

ITALIANO

意大利语

第二册

沈 珩 王 军 编  
王焕宝 柯宝泰



外语教学与研究出版社

ITALIANO

意大利语

第二册

王焕宝 沈 珩 王 军 柯宝泰 编

外语教学与研究出版社

**(京) 新登字155号**

本书可供高等院校意大利语专业一年级第二学期使用。

本书由意大利籍教员 Giacomo Zordan 和 Giuseppa Casaruba  
审阅。

**意大利语**  
**YIDALI YU**  
第二册  
王焕宝 等编

• • •  
外语教学与研究出版社出版发行

(北京市西三环北路十九号)

北京第二新华印刷厂排版

北京怀柔燕东印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本 850×1168 1/32 8.5印张 225千字

1988年6月第1版 1991年7月第2次印刷

印数 4001—14000册

• • •  
ISBN 7—5600—0355—9/G·210

定价：4.20元

## 前 言

《意大利语》是供高等院校意大利语专业使用的教材，也可帮助广大的意大利语自学者学习。

本教材针对中国学生学习意大利语的特点，贯彻实践第一和理论联系实际的原则，通过反复练习，使学生掌握运用意大利语的基本知识和技巧，初步具有听说写读译的技能。

本书共分四册，供一、二年级使用。

一至三册包括语音教程八课，基础教程五十课，可用三个学期。语音教程以学习音素为重点，同时学习基本语调。在注重听说的前提下，也注意培养学生的认读、拼写词句的能力，并介绍一些最基本的语法知识。基础教程由课文、词汇表、注释、语法和练习组成。课文以对话为主，以利于进行听说训练；内容由浅入深，广泛多样，生动活泼，提供日常生活中常用的必需的词汇和表达方法。注释是帮助学生看懂课文，对一些困难词汇和语法现象进行解释。语法包括最基本、最常用的语法知识，每课重点突出，但又注意到它们之间的内在联系。练习以语法现象为主，结合课文内容，通过反复练习，达到熟练掌握的目的。

第四册以课文为主，共十八课，供一个学期使用。本册课文占较重位置，通过课文大量增加词汇和语言表达方式，以求提高听说能力，加强写读译训练。

由于我们水平和经验有限，书中定有许多缺点错误，恳切希望使用本书的同志批评指正。

编 者

## 语 法 略 语

- agg.* ..... aggettivo 形容词  
*agg. num. card.* ..... aggettivo numerale cardinale 基数形容词  
*agg. num. ord.* ..... aggettivo numerale ordinale 序数形容词  
*art.* ..... articolo 冠词  
*art. determ.* ..... articolo determinativo 定冠词  
*art. indetermin.* ..... articolo indeterminativo 不定冠词  
*avv.* ..... avverbio 副词  
*cong.* ..... congiunzione 连词  
*inter.* ..... interiezione 感叹词  
*interr.* ..... interrogativo 疑问词  
*pl.* ..... plurale 复数  
*pref.* ..... prefisso 前缀  
*prep.* ..... preposizione 前置词  
*prep. articolata* ..... preposizione articolata 缩合前置词  
*pron.* ..... pronome 代词  
*pron. poss.* ..... pronome possessivo 物主代词  
*pron. relativo* ..... pronome relativo 关系代词  
*s. m.* ..... sostantivo maschile 阳性名词  
*s. f.* ..... sostantivo femminile 阴性名词  
*sing.* ..... singolare 单数  
*suff.* ..... suffisso 后缀  
*v. intr.* ... verbo intransitivo 不及物动词  
*v. rifl.* ..... verbo riflessivo 自反动词  
*v. tr.* ..... verbo transitivo 及物动词

## INDICE

<b>Prima lezione</b> .....	( 1 )
Osservazioni sul genere del nome	
Formazione del femminile	
Nomi composti	
<b>Seconda lezione</b> .....	( 13 )
Il futuro semplice	
<b>Terza lezione</b> .....	( 24 )
Il condizionale presente	
<b>Quarta lezione</b> .....	( 36 )
Il grado comparativo	
<b>Quinta lezione</b> .....	( 46 )
Il grado superlativo	
<b>Sesta lezione</b> .....	( 59 )
Il futuro anteriore	
<b>Settima lezione</b> .....	( 70 )
Il condizionale passato	
<b>Ottava lezione</b> .....	( 80 )
Numeri collettivi	
Numeri moltiplicativi	
Numeri decimali	
<b>Nona lezione</b> .....	( 92 )
La forma passiva	

## **INDICE**

<b>Decima lezione</b> .....	(103)
Il passato remoto	
<b>Undicesima lezione</b> .....	(116)
Diversi usi del passato remoto, del passato prossimo e dell'imperfetto	
<b>Dodicesima lezione</b> .....	(126)
Il trapassato prossimo e il trapassato remoto	
<b>Tredicesima lezione</b> .....	(138)
Le particelle NE, CI	
<b>Quattordicesima lezione</b> .....	(148)
Le quattro operazioni	
<b>Quindicesima lezione</b> .....	(157)
Osservazioni sul plurale dei nomi	
<b>Sedicesima lezione</b> .....	(169)
I pronomi relativi: il quale, la quale, i quali, le quali; cui; chi	
<b>Diciassettesima lezione</b> .....	(180)
Il congiuntivo presente (I)	
<b>Diciottesima lezione</b> .....	(192)
Il congiuntivo presente (II)	
<b>Diciannovesima lezione</b> .....	(201)
Il congiuntivo presente (III)	
<b>Ventesima lezione</b> .....	(213)
Le forme impersonali del verbo	
<b>Vocabolario</b> .....	(225)

## Prima lezione

Osservazioni sul genere del nome Formazione del femminile Nomi composti
---

### Dialogo

- A — Raccontaci del<sup>1</sup> tuo lavoro, Anna. Lavori sempre nello stesso posto?
- B — Sì, sono ancora impiegata nella stessa casa editrice. Ma sono stanca di fare l'impiegata<sup>2</sup>. Voglio cambiare lavoro.
- A — Sì? E che lavoro vuoi fare?
- B — La giornalista. Ma per ora è soltanto un progetto.
- A — Magnifico! Fare la giornalista è proprio una bella professione!
- B — Piano! Ci sono tante, anzi troppe difficoltà da superare. E poi sarà certo un lavoro interessante, ma anche faticoso e difficile. E tu, Francesca, che lavoro fai?
- A — Io sono interprete in un'agenzia di viaggi. E' un bel lavoro: si conosce sempre gente nuova. Ma è poco che<sup>3</sup> lavoro. E loro, signori Bianchi, che lavoro fanno?
- C — Facevo la sarta, ma sono in pensione da un paio<sup>4</sup> d'anni. Adesso mi occupo solo della casa: faccio la casalinga.
- D — Io invece faccio un mestiere monotono e noioso: sono ragioniere.
- A — E dove lavora Lei, signor Bianchi?
- D — Da molti anni lavoro in una grossa fabbrica costruita nel dopoguerra, con oltre quattromila dipendenti<sup>5</sup>, tra<sup>6</sup> operai e impiegati. Ma non vedo l'ora di<sup>7</sup> andare in pensione.
- B — E tu, Marco, che cosa fai?

E — Io non lavoro ancora. Sono studente. Studio medicina.

### Testo

#### La moglie previdente e il marito distratto

Il ragioniere doveva recarsi alla stazione a prendere il treno per<sup>8</sup> la grande metropoli industriale e commerciale. Quando questa mattina ha lasciato la casa la moglie l'ha pregato di<sup>9</sup> imbucarle una lettera. "Bada bene che è una lettera importante, non dimenticarla in tasca, come hai fatto l'ultima volta".

Ma il ragioniere si è dimenticato di imbucarla appena sceso<sup>10</sup> dal treno nella stazione di Milano.

Si affretta verso l'ufficio per arrivarci in tempo, quando un ragazzo gli dice: "Si ricordi la lettera!".

Subito allora al ragioniere tornano in mente le parole di sua moglie e imbuca la lettera alla prima cassetta postale.

Strada facendo un signore anziano lo interpella: "Si è ricordato di<sup>11</sup> impostare la lettera per Sua moglie?".

Ora comincia a notare qualche cosa di strano: come può la gente sapere della lettera?

Giunto in ufficio poi, ha appena varcato il portone dell'edificio, il portiere gli chiede: "Signor Bianchi, si è ricordato di imbucare la lettera?" "Ma come fa tanta gente a sapere<sup>12</sup> che dovevo imbucare una lettera per mia moglie? In ogni modo Le dirò che l'ho imbucata, perché un ragazzo mi ha ricordato di farlo!"

"Posso toglierLe allora questo biglietto attaccato al Suo soprabito!" dice il portiere gentilmente.

Sul biglietto c'era scritto: "Ricordi per favore a mio marito che egli deve imbucare una lettera".

### Vocabolario

stesso *agg.*

同一个

editore (f. editrice) *agg.*

出版的

casa editrice	出版社
stanco <i>agg.</i>	疲劳的; 厌烦的
giornalista <i>s.m.</i> 或 <i>s.f.</i>	记者
proprio <i>adv.</i>	恰恰, 正是
professione <i>s.f.</i>	职业
anzi <i>conj.</i>	甚至; 相反
tanto <i>agg.</i>	相当多的
troppo <i>agg.</i>	特别多, 太多
superare <i>v.tr.</i>	克服, 超越
certo <i>adv.</i>	肯定地, 无疑地; 当然, 一定
faticoso <i>agg.</i>	辛苦的, 劳累的
interprete <i>s.m.</i> 或 <i>s.f.</i>	(口头)翻译, 译员
agenzia <i>s.f.</i>	社, 代理处
viaggio <i>s.m.</i>	旅行
sarta <i>s.f.</i>	女裁缝
pensione <i>s.f.</i>	退休; 膳宿公寓
essere in pensione	退休
occuparsi <i>v.rifl.</i>	从事, 照料
casalinga <i>s.f.</i>	家庭妇女
monotono <i>agg.</i>	单调的
noioso <i>agg.</i>	乏味的
ragioniere <i>s.m.</i>	会计师
grosso <i>agg.</i>	庞大的
costruito <i>agg.</i>	建设的
dopoguerra <i>s.m.</i>	战后
oltre <i>prep.</i>	多于...
dipendente <i>s.m.</i>	从属人员, 职工
medicina <i>s.f.</i>	医学
prevedente <i>agg.</i>	有预见的
marito <i>s.m.</i>	丈夫
distratto <i>agg.</i>	粗心的, 心不在焉的
recarsi <i>v.rifl.</i>	前往
metropoli <i>s.f.</i>	大都市
industriale <i>agg.</i>	工业的
imbucare <i>v.tr.</i>	投信, 寄信
badare <i>v.intr.</i>	注意
tasca <i>s.f.</i>	衣兜, 口袋

## ITALIANO II

ultimo <i>agg.</i>	最后的
l'ultima volta	上一次
scendere <i>v.intr.</i>	下来
affrettarsi <i>v.rifl.</i>	急忙, 赶忙
mente <i>s.f.</i>	头脑; 记忆
cassetta <i>s.f.</i>	小匣子, 盒子
postale <i>agg.</i>	邮政的, 邮局的
cassetta postale	邮筒, 信箱
strada facendo	半路上, 走路的时候
anziano <i>agg.</i>	年老的, 年长的
interpellare <i>v.tr.</i>	质问, 询问
impostare <i>v.tr.</i>	投寄, 邮寄
notare <i>v.tr.</i>	注意到
qualche <i>agg.</i>	某个, 某些
strano <i>agg.</i>	奇怪的, 怪诞的
giungere <i>v.intr.</i>	到达
varcare <i>v.tr.</i>	跨过
portone <i>s.m.</i>	大门
edificio <i>s.m.</i>	楼房, 建筑物
portiere <i>s.m.</i>	看门人
togliere <i>v.tr.</i>	取掉, 去掉
biglietto <i>s.m.</i>	纸条; 票
attaccato <i>agg.</i>	贴上的, 贴好的
soprabito <i>s.m.</i>	夹大衣
gentilmente <i>adv.</i>	和蔼地, 客气地
scritto <i>s.m.</i>	字体; 书写

### I

#### Note

1. Raccontaci del tuo lavoro. 对我们讲一下你的工作。

前置词 *di* 表示“关于”。如:

Come può la gente sapere della lettera?

人们怎么会知道信的事呢?

2. Sono stanca di fare l'impiegata. 职员的工作我已经干腻了。

动词 *fare* 后跟一个有定冠词的职业名词, 表示职业和身份。

如: Faccio la giornalista. 我是记者。

3. E' poco che lavoro. 我工作不久。

1) poco 表示很短的时间。泛指形容词 molto 和 poco 表示时间时,均可省略名词。

如: Da molto vivo a Roma. 我在罗马已经很久了。

2) essere ... che ... 已有……时间……

如: Sono sei mesi che studio l'italiano.

我已经学了六个月的意大利语。

4. Un paio di anni 两年,几年

如: un paio di settimane 两个星期

un paio di ore 两个小时,两三个小时

5. oltre quattromila dipendenti 四千多职工

表示数量时 oltre 与 più di 是同义词。如:

oltre mille fabbriche 一千多个工厂

più di mille fabbriche 一千多个工厂

6. Una grossa fabbrica con oltre quattromila dipendenti, tra operai e impiegati. 一个有四千多职工的大厂。

前置词tra除表示“在……之间”外,还可以表示“包括……”。

如: Nella nostra Università ci sono circa quattromila persone, tra studenti, insegnanti e impiegati.

我们学校约有四千学生和教职工。

7. Non vedo l'ora di andare in pensione. 我恨不能马上退休。

non vedere l'ora di ... 短语,意思为“渴望”、“焦急”。

如: Egli non vede l'ora di tornare a casa.

他恨不能马上回家。

8. Il treno per la grande metropoli industriale e commerciale.

开往工商大都市的火车。

前置词 per 这里表示方向。如:

L'autobus per il centro. 去市中心的公共汽车。

9. La moglie l'ha pregato di imbucarle una lettera.

妻子请他投一封信。

动词 *pregare* 后面跟动词不定式时要用前置词 *di* 连接，  
意思为“请某人干某事”。

如: *Ti prego di non parlare ad alta voce.*

我请你不要大声说话。

10. Sceso dal treno ... 从火车下来后...

过去分词单独使用时，组成不明确人称从句，表示“……之后”。

如: *Letto questo libro ho capito molte cose.*

我读完这本书后，明白了很多东西。

*Giunto in ufficio ... 到办公室后……*

11. Si è ricordato di impostare la lettera? 您记得投信了吗?

代词式动词 *ricordarsi* 后面需加前置词 *di*，意思为“记得”、“牢记”。

如: *Egli non si ricorda più della nostra amicizia.*

他忘记了我们的友谊。

12. Come fa tanta gente a sapere che dovevo imbucare una lettera? 怎么那么多人知道我应投一封信呢?

*Come fare a + infinito?* 是一种表示惊讶的疑问句。如:

*La fabbrica è tanto lontana, come fanno gli operai ad andarci a lavorare?*

工厂那么远，工人怎么去上班呢?

## II

### Grammatica

1. 关于名词性的说明 (*Osservazioni sul genere del nome*)

1) 属于以下情况的名词一般为阳性名词:

a. 表示男性和雄性动物的名词

l'uomo, il marito, il fratello  
il gatto, il cane (狗), il lupo

b. 表示果树的名词

il pero (梨树), il melo (苹果树)  
l'arancio (柑树), il pesco (桃树)

c. 山的名字

il Cervino, il Monte Bianco  
il Taishan, il Lushan

d. 表示月份和星期的名词(星期日 domenica 除外)

gennaio, aprile, dicembre  
il lunedì, il giovedì, il sabato

e. 湖泊的名字

il Garda, il Trasimeno  
il Taihu, il Dongting

2) 属于以下情况的名词一般为阴性名词:

a. 表示女性和雌性动物的名词

la donna, la moglie, la sorella  
la gatta, la cagna (母狗), la lupa

b. 表示果实的名词

la pera (梨), la mela (苹果), l'arancia (柑桔)  
la banana (香蕉)

c. 城市的名字(个别城市除外,如: il Cairo 开罗)

la Roma antica, Milano, Firenze, Beijing,  
Shanghai, Tianjin

d. 岛屿的名字

la Sicilia, la Sardegna, l'Elba, la Corsica

2. 阴性名词的构成 (Formazione del femminile)

表示男性和雄性动物的阳性名词, 转变成表示女性和雌性动物的阴性名词, 其主要规则如下:

- 1) 把词尾的元音变成 a  
如: il signore — la signora, il figlio — la figlia
- 2) 一些以 -e 或以 -a 结尾的阳性名词, 去掉词尾 -e 或 -a, 加上 essa (这一类名词一般表示职业或社会地位, 也有少数是动物的名称)。  
如: il professore — la professoressa  
    il conte (伯爵) — la contessa  
    il leone (狮子) — la leonessa
- 3) 以 -tore 结尾的名词, 除极少数外, 都可以去掉词尾 -tore, 加上 -trice (这一类名词也表示职业或社会地位)。  
如: il lavoratore — la lavoratrice  
    il direttore — la direttrice
- 4) 以 -sore 结尾的名词, 去掉词尾 -sore, 加上 -ditrice (这一类名词都与相应的动词有联系)。  
如: l'uccisore (杀人者) — l'ucciditrice
- 5) 有些名词, 变成阴性时, 只保留词根, 词尾的变化不规则。  
如: il dio (神) — la dea, il re (国王) — la regina  
    il cane — la cagna, il gallo — la gallina
- 6) 有些阴性名词与其相对的阳性名词截然不同。  
如: l'uomo — la donna, il toro, il bue (牛) — la vacca  
    il padre — la madre, il porco (猪) — la scrofa  
    il marito — la moglie, il montone (公羊) —  
    la pecora, il fratello — la sorella
- 7) 以 -ista, -cida 和部分以 -e 结尾的名词, 阴阳性的形式一样, 只能从冠词上加以区别。  
如: il giornalista — la giornalista  
    (lo) l'omicida (凶手) — (la) l'omicida  
    il nipote (侄子) — la nipote
- 8) 有些动物的名称不分性, 或只用阳性, 或只用阴性; 区分阴

阳性时,须在这些词的后面加上 *maschio* (雄性) 或 *femmina* (雌性)。

如: *il topo* (鼠) *maschio* — *il topo femmina*

*la rana* (青蛙) *maschio* — *la rana femmina*

### 3. 组合名词 (*nomi composti*)

由两个或两个以上单词组合在一起的名词叫作组合名词。

#### 1) 名词和名词组合

a. 如两个名词都是阳性,组合名词也是阳性。

如: *il capolavoro* (*capo-lavoro*) 杰作

*il pescecane* (*pesce-cane*) 鲨鱼

b. 如两个名词都是阴性,组合名词也是阴性。

如: *la madreperla* (*madre-perla*) 珍珠母,螺钿

*la compravendita* (*compra-vendita*) 买卖,购销

c. 如一个名词是阳性,另一个名词是阴性,一般以组合名词的词义中起主导作用的名词来定性。

如: *il capostazione* (*capo - stazione*) 站长

*la ferrovia* (*ferro-via*) 铁路

*la banconota* (*banco-nota*) 纸币

#### 2) 名词和形容词组合

这类组合名词以名词定性,形容词的性一般应与名词的性一致。

如: *il francobollo* (*franco-bollo*) 邮票

*la mezzanotte* (*mezza-notte*) 半夜

#### 3) 名词和动词组合; 名词和副词或前置词组合

这类组合名词一般为阳性名词。

如: *il portacenere* (*porta-cenere*) 烟灰缸

*il dopoguerra* (*dopo guerra*) 战后

*il sottopassaggio* (*sotto-passaggio*) 地下通道

#### 4) 形容词和形容词组合

这类组合名词一般为阳性名词。

如: il pianoforte (piano-forte)          钢琴  
      il chiaroscuro (chiaro scuro)        明暗法(绘画)

5) 动词和动词组合; 动词和形容词或副词组合

这类组合名词一般为阳性名词。

如: il dormiveglia (dormi-veglia)        似睡非睡  
      il posapiano (posa-piano)            慢性子的人

III

Esercizi

1. Rispondere alle seguenti domande:

- 1) Dove lavora Anna?
- 2) Vuol fare ancora lo stesso lavoro di prima?
- 3) Che lavoro vuol fare ora?
- 4) E' una bella professione fare il giornalista?
- 5) E' un lavoro facile fare il giornalista?
- 6) Che lavoro fa Francesca?
- 7) Lei lavora da molto tempo?
- 8) Le piace il suo lavoro? E perché le piace?
- 9) Ora lavora ancora la signora Bianchi?
- 10) Che lavoro faceva lei?
- 11) Che mestiere fa il signor Bianchi?
- 12) Dove lavora lui?
- 13) Gli piace il suo lavoro?
- 14) Che lavoro fa Marco?

2. Come il precedente:

- 1) Dove andava il ragioniere?
- 2) Che cosa gli ha detto sua moglie?
- 3) Ha imbucato la lettera appena sceso dal treno?
- 4) Chi gli ha ricordato per primo di imbucarla?
- 5) Chi gliel'ha ricordato per la seconda volta?
- 6) Che cosa comincia a notare il signor Bianchi quando